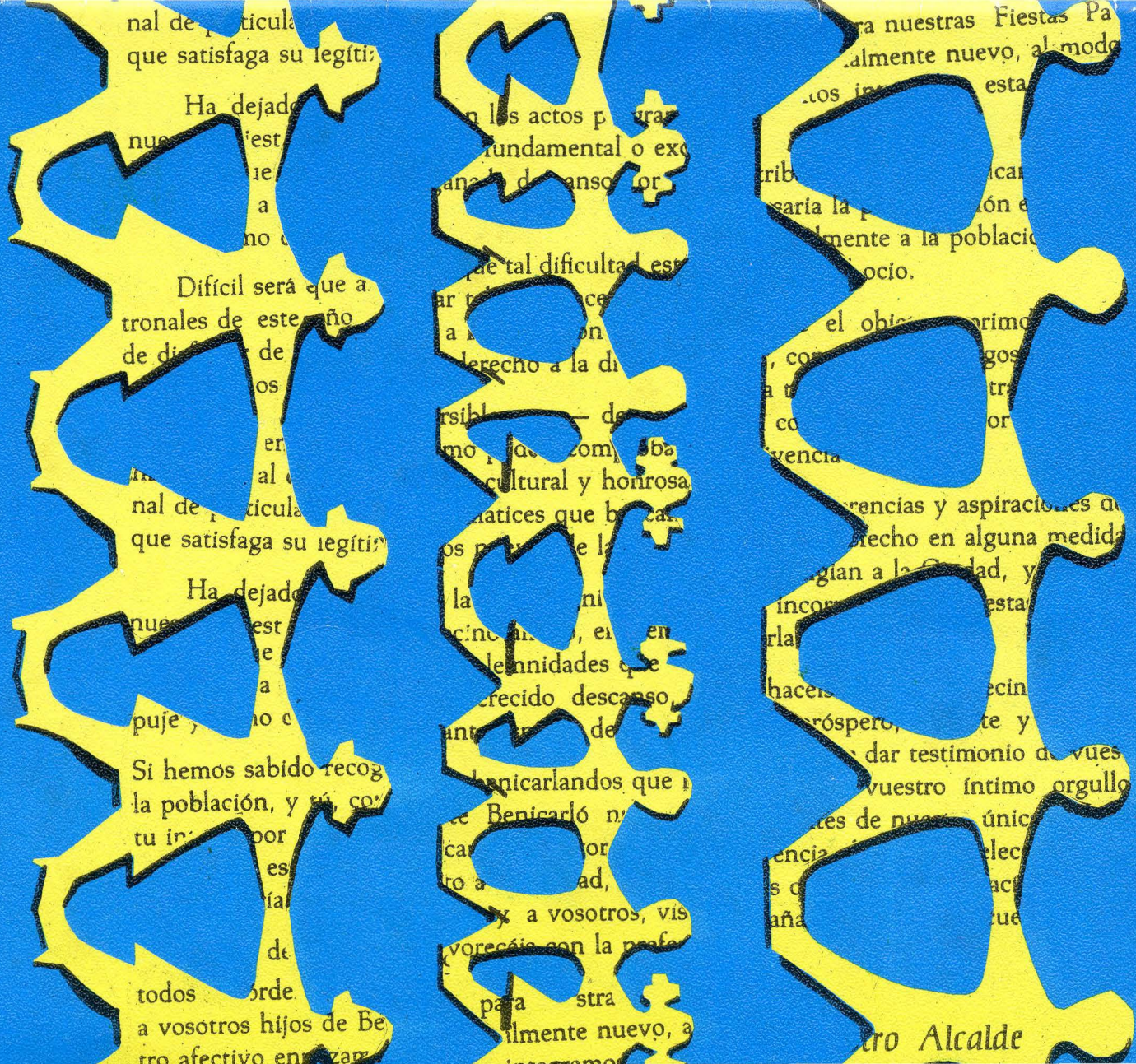


FIESTAS 14 - 24 AGOSTO 1968 BENICARLO



nal de particula  
que satisfaga su legítim  
Ha dejado  
nue  
est  
ie  
a  
no c  
Difícil será que a  
tronales de este año  
de dif  
de  
os  
er  
al  
nal de particula  
que satisfaga su legítim  
Ha dejado  
nue  
est  
e  
a  
puje, no c  
Si hemos sabido recog  
la población, y no con  
tu in  
por  
es  
fía  
de  
todos  
orde  
a vosotros hijos de Be  
tro afectivo en el zam

en los actos p  
fundamental o ex  
pana de ansor  
que tal dificultad est  
ar t  
ce  
a  
on  
derecho a la di  
rsible  
de  
mo  
das  
com  
ba  
cultural y honrosa  
matices que br  
cat  
os p  
ve  
le  
la  
ni  
cinc  
en  
en  
le  
nidades que  
erecido descanso  
ante  
de  
benicarlandos que  
ve Benicarló n  
car  
vor  
to a  
ad,  
y a vosotros, vis  
vorecío con la profe  
para  
stra  
ilmente nuevo, a  
integramo

ra nuestras Fiestas Pa  
almente nuevo, al mode  
os in  
esta  
rib  
car  
saría la p  
ón e  
lmente a la població  
ocio.  
el obie  
orimo  
com  
gos  
a t  
tr  
co  
or  
vencia  
rencias y aspiraciones de  
hecho en alguna medida  
gian a la Ciudad, y  
incor  
esta  
rla  
hacéis  
ecin  
róspero, te y  
dar testimonio de vues  
vuestro íntimo orgullo  
tes de nues  
única  
encia  
elec  
s d  
act  
aña  
que  
ro Alcalde

ARLO BENICARLO BENICARLO BENICARLO BENICARLO

## PROGRAMA OFICIAL

DE LAS FIESTAS QUE EL ILUSTRÍSIMO  
AYUNTAMIENTO DE BENICARLÓ  
DEDICA A LOS PATRONOS, SAN  
BARTOLOMÉ APÓSTOL, SANTA  
MARÍA DEL MAR Y SANTOS MÁRTIRES  
ABDÓN Y SENÉN, DURANTE LOS  
DÍAS 14 AL 24 DE AGOSTO DE 1968

# Saludo

Tener algo que decir. Esta es la clave. Y al Alcalde de nuestro Benicarló le cabe la satisfacción de tener múltiples motivos de diálogo con sus convecinos a cuyo servicio se entrega en entrañable comunidad de aspiraciones.

Porque el impulso ciudadano se mantiene, se acrecienta. Benicarló no es este año igual al anterior: es mayor. El esfuerzo de sus hombres, de la comunidad toda, lo viene haciendo así posible. Nuevas calles y avenidas urbanizadas, más amplias y mejores instalaciones para el abastecimiento de agua, Centros de Enseñanza y formación recientemente inaugurados, cientos de nuevas viviendas construídas, mayor número de habitantes, superior nivel de vida comunitario, son muestras irrefutables del desarrollo ciudadano, que si a todos debe enorgullecernos, todos debemos saber conservar la cordura de celebrarlo con sana alegría y profunda religiosidad. Porque todo desarrollo político-social es resultado de un consciente e insustituible esfuerzo de los hombres, bajo la protección de Dios.

Por eso, en esta oportunidad, quisiera destacar el simbolismo de la unánime decisión de la Comisión de Fiestas en el sentido de iniciarlas con el alegre volteo de nuestras campanas, cuya electrificación es la primicia que la Ciudad ofrenda para el culto divino. La voz de la Ciudad hecha lengua de bronce sabe elevarse al Altísimo y convoca a todos, sin distinción de edad u origen. Es convocatoria a la alegría y a la esperanza. En nuestra paz, con nuestro honor de ciudadanos.

A todos desea unas felices fiestas

Vuestro Alcalde

# Pléitesia

*Las flores asoman a sus rejas y balcones, y se visten de luz hasta las calles para ver el paso de la Reina.*

*La Ciudad, sus plazas, sus jardines, sus viejos edificios, los árboles, los pájaros y el afán de sus hombres renuevan su promesa -o su nostalgia- de esperanza cuando pasa la Reina. Todo es más joven, todo es más limpio, más firme, más seguro, cuando alcanzan a verlo los ojos de la Reina.*

*Tus ojos Isabel, porque las cosas y los hombres necesitamos seguir contando con la profunda exigencia de tu mirada limpia, insaciable, entregada e ingénua, en la flor inefable de diecisiete primaveras.*

*Piensa, Isabel, que la Ciudad en que reinas se embellece por tí, en quien resume todas las ansias nuevas del tiempo nuevo que sois la juventud más nuestra. No puede dejar de ser, ni ser de otra manera. La vida está en promesa en esos apretados pétalos de vuestra edad radiante. En ese ramillete de amor y de esperanza que en torno a nuestra Reina forma Corte de Amor en nuestras Fiestas.*

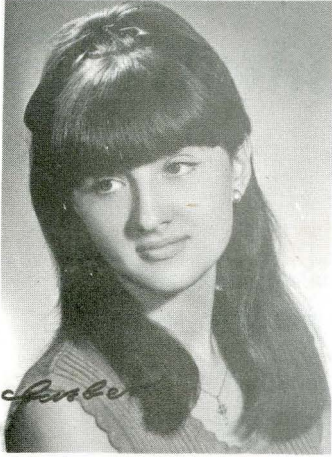
*La vida está en promesa. Abonda tu mirada, penetra atentamente al simbolismo de luces y de aplausos, de flores y banderas que engalanan tu paso. Otras luces más variadas, más cargadas de vida, mil veces más intensas y otras voces más íntimas, musitan su requiebro en tu cortejo. Es la voz, son los ojos, de nuestro pueblo bueno, sin distinción de clases ni edades, sin diferencia de vecino o extranjero, que, a tu paso, callados van diciendo: Dios te bendiga Isabel, Reina de Fiestas, porque tu porte y tu rango, el brillo de tus ojos, y el calor de tu encanto renuevan la belleza y el ímpetu vital que en el hondo del alma nos tenemos soñada, con ilusión de niños, para el pueblo y la Ciudad que somos y que hacemos.*

*José M.<sup>a</sup> Salau Año*

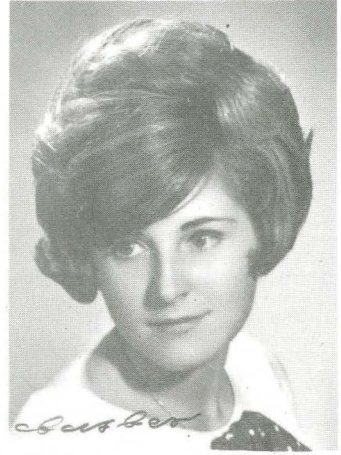


*Srta. Isabel Coll Klein*

REINA DE LAS FIESTAS



Srta. Margarita Alonso Herrera



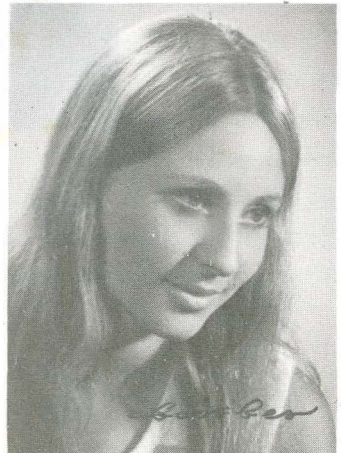
Srta. Asunción Arnau Bayarri



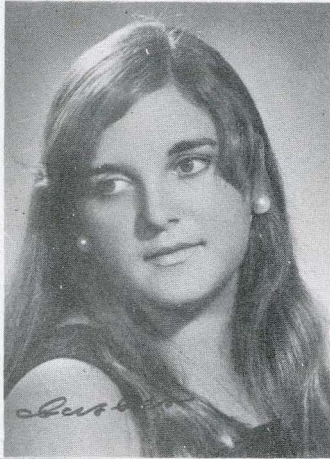
Srta. Vicentica Eroles Bel

Srta. Alicia Padierna Klein  
DAMA INFANTIL

Srta. Manolita Fibla Ferrer



## CORTE D



Srta. Maria Antonieta  
Fresquet Dimas



Srta. Maria Rosario  
Galindo Gonell

HONOR

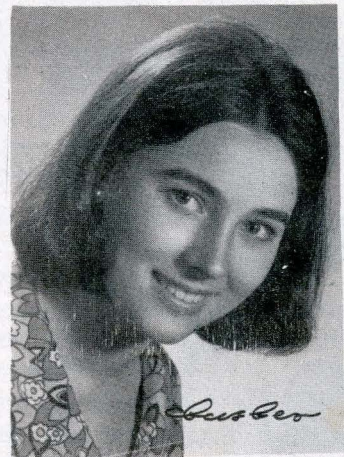


Srta. Josefina Maura Castell

Srta. Tonica Pitarch Ortiz

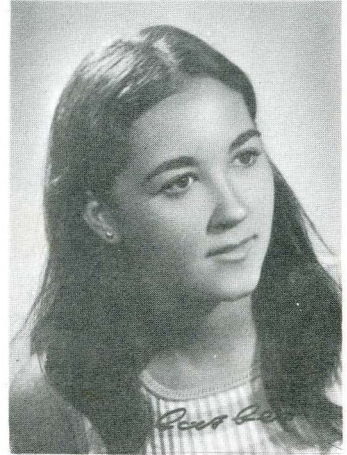


Srta. Cristina Barthe  
DULCINEA 1968





Srta. Rosita Soriano Ortiz



Srta. Marisa Puchal Gellida

Srta. Cruz María Fuentes Bellido  
DAMA INFANTIL



Srta. María Amparo Peset Ferrer  
DAMA INFANTIL





# PROGRAMA OFICIAL DE FESTEJOS

## DIA 14

Al mediodía y al atardecer, volteo de campanas, pasacalle por dulzaineros y Banda de Cornetas y Tambores del Frente de Juventudes y desfile de gigantes y cabezudos.

A las 21. — Gran traca de colores por las calles de «La Volta», con variación de truenos, petardos y bombas, focos y explotadas; y final de fuego aéreo en la plaza de San Bartolomé.

A las 22'30. — PRESENTACION DE LA REINA DE LAS FIESTAS Y SU CORTE DE HONOR, e imposición general de Bandas en la Terraza del Cine Rex.

MAGNO PREGON DE FIESTAS del que será mantenedor el Excmo. Sr. Don JAIME CALDEVILLA GARCIA-VILLAR, Diplomático y eminente polígrafo y periodista.

A continuación, BAILE DE GALA Y GRAN VERBENA en la Pista Jardín, ofrecido a la Reina de las Fiestas y su Corte de Honor, con la actuación del renombrado cantante ELISEO DEL TORO y su Conjunto.

VERBENA POPULAR en la Pista Torreón.

## DIA 15

### Festividad de la Santísima Virgen del Mar

A las 9. — Volteo de campanas, pasacalle por dulzaineros y Banda de Cornetas y Tambores del Frente de Juventudes, y desfile de gigantes y cabezudos.

A las 9'45. — SANTA MISA, con plática a cargo de un elocuente orador sagrado.

A las 11'30. — FESTIVAL INFANTIL en el Cine Rex, con la actuación de SANY EL MAGO y obsequio a los concurrentes.

A las 13. — Pasacalle por dulzaineros y desfile de gigantes y cabezudos.

A las 17. — GRAN PARTIDO DE FUTBOL en el Campo de Deportes de Educación y Descanso, entre el C. D. BENICARLO y otro potente conjunto.

A la misma hora, TORNEO RELAMPAGO DE AJEDREZ, por eliminatorias.

## DIA 16

A las 12. — Inauguración del CONCURSO EXPOSICION DE PINTURA Y FOTOGRAFIA en el Salón de Actos de la Hermandad Sindical de Labradores y Ganaderos.

A las 13. — Pasacalle por dulzaineros y desfile de gigantes y cabezudos.

A las 17'30. — GRAN DESFILE DE CARROZAS y batalla de confetti y serpentinas, en el circuito de las avenidas del Generalísimo y Ferreres Bretó.

## DIA 17

### Día del Turista

A las 11. — EXHIBICION DE TENIS en las instalaciones deportivas de la Urbanización Torre-Mar, con la actuación de figuras locales y nacionales.

A las 12. — Espectáculo folklórico en la Pista Jardín, ofreciendo a los asistentes el típico «tintorro» a porrón.

A las 13. — Vino español ofrecido a la Reina, Corte de Honor y Autoridades, en las instalaciones deportivas de la Urbanización Torre-Mar.

Pasacalle por dulzaineros y desfile de los gigantes y cabezudos.

A las 17. — I Trofeo «DULCINEA» de Moto-Cross en el Barranquet, organizado por el Moto-Club Benicarló y patrocinado por el Ilmo. Ayuntamiento.

A las 17'30. — FESTIVAL MARITIMO en el Puerto, con sus divertidas cucañas, regatas, natación y el típico «patos al agua».

A las 23. — En la Pista Jardín, GRAN VERBENA en honor de la Reina de las Fiestas y Damas de su Corte, organizada por la empresa Torreón-Mancy, con la actuación de la célebre artista CONCHITA BAUTISTA.

## DIA 18

### Fiesta en honor de los Santos Mártires Abdón y Senén

A las 6. — CONCURSO DE PESCA DEPORTIVA a caña en la escollera del Puerto, organizado por la Sociedad de Pescadores «El Mero» y patrocinado por el Ilmo. Ayuntamiento.

A las 9. — Volteo de campanas, pasacalle por dulzaineros y Banda de Cornetas y Tambores del Frente de Juventudes, y desfile de los gigantes y cabezudos.

A las 9'45. — Santa Misa y a continuación, HOMENAJE A LA VEJEZ.

A las 10. — Salida de los participantes en la carrera ciclista, disputándose el SEGUNDO TROFEO ILUSTRISIMO AYUNTAMIENTO DE BENICARLO.

A las 11. — I Bolsa Mercado de Filatelia y Vitofilia, instalada en el Instituto Técnico de Enseñanza Media y Profesional.

A las 13. — Pasacalle por dulzaineros y desfile de los gigantes y cabezudos.

A las 15. — Extraordinario acontecimiento Regional de TIRO AL PLATO, en la zona comprendida entre el dique de Levante del Puerto y el Río Seco, al que será invitado el equipo Nacional, organizado por la Sociedad de Cazadores «San Huberto» y patrocinado por el Ilmo. Ayuntamiento.

A las 17. — PARTIDO DE FUTBOL en el Campo de Deportes de Educación y Descanso, entre el C. D. Benicarló y otro conjunto de gran valía.

A la misma hora, espectacular MATCH DE AJEDREZ, entre el Club Ajedrez Benicarló y un Club de la Región Catalana.

A las 19'30. — VERBENA en honor de «DULCINEA 1968» en la Terraza «El Torreón».

A las 23. — En la Pista Jardín, espectáculo de BAILE Y CANTE REGIONAL ESPAÑOL por el galardonado conjunto folklórico «LA JOTA ARAGONESA», de Zaragoza.

## DIA 19

A las 10. — En el circuito, César Cataldo-Marqués de Benicarló-Cristo del Mar-Pío XII, IV TROFEO MOTORISTA, organizado por el Moto-Club Benicarló y patrocinado por el Ilmo. Ayuntamiento.

A las 12. — Inauguración de la XIII EXPOSICION DE PRODUCTOS HORTICOLAS, organizada por la Hermandad Sindical de Labradores y Ganaderos, en su local social, y patrocinada por el Ilmo. Ayuntamiento.

A las 13. — Pasacalle por dulzaineros y desfile de los gigantes y cabezudos.

A las 18. — CONCIERTO DE ORGANO en la Iglesia Parroquial de San Bartolomé, a cargo del maestro organista D. Ramón Cercós y la Coral Polifónica Benicarlana.

## DIA 20

A las 12. — Encierro y selección en la explanada del Puerto, del ganado vacuno que debe tomar parte en la exhibición de la tarde.

A las 17. — Exhibición de ganado vacuno en la explanada del Puerto.

A la misma hora. — Gran exhibición de simultáneas, organizada por el Club Ajedrez Benicarló.

## DIA 21

A las 11. — En las nuevas instalaciones del Abastecimiento de Aguas, inauguración simbólica de las obras y servicios públicos del Municipio, realizadas en los últimos doce meses.

A las 12. — Encierro y selección del ganado vacuno que debe tomar parte en la exhibición de la tarde.

A las 17. — Exhibición de ganado vacuno en la explanada del Puerto.

## DIA 22

A las 12. — Nuevo encierro y selección en la explanada del Puerto, del ganado vacuno que tomará parte en la exhibición de la tarde.

A las 17. — Exhibición de ganado vacuno en la explanada del Puerto.

A las 20. — Clausura de la EXPOSICION DE PINTURA Y FOTOGRAFIA, y entrega de Premios a los artistas galardonados.

## DIA 23

A las 12. — Ultimo encierro y selección en la explanada del Puerto, del ganado vacuno que tomará parte en la exhibición de la tarde.

A las 13. — Desfile de gigantes y cabezudos y volteo de campanas anunciando la festividad del siguiente día.

A las 17. — Exhibición de ganado vacuno en la explanada del Puerto.

A las 22'30. — CONCIERTO PUBLICO por la Banda de Música «Santa Cecilia», en la plaza de San Bartolomé.

## DIA 24

### Festividad de San Bartolomé Apóstol

A las 8'30. — Volteo de campanas, di-  
na por la Banda de Música «Santa Cecilia»  
y la de Cornetas y Tambores del Frente de  
Juventudes, pasacalle por dulzaineros y des-  
file de los gigantes y cabezudos.

A las 9'45. — Misa Mayor cantada por  
la Coral Polifónica Benicarlanda, ocupan-  
do la Sagrada Cátedra un elocuente predi-  
cador.

A la salida de los fieles, la Sociedad Co-  
lombófila Mensajera obsequiará al público  
con una «suelta de palomas».

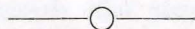
A las 12'30. — Obsequio al personal al-  
bergado en el Asilo Municipal, con una co-  
mida extraordinaria y regalos.

A las 13'30. — En el Salón Gótico de las  
Casas Consistoriales, Vino de Honor ofre-  
cido por el Ilmo. Ayuntamiento a la Reina  
de las Fiestas, Damas de su Corte y Auto-  
ridades.

A las 15. — Concurso local de TIRO AL  
PLATO en la zona comprendida entre el  
dique de Levante del Puerto y el Río Seco  
organizado por la Sociedad de Cazadores  
«San Huberto» y patrocinado por el Ilus-  
trísimo Ayuntamiento.

A las 19'30. — PROCESION PATRO-  
NAL, con las imágenes de San Bartolomé,  
Santa María del Mar y Santos Mártires  
Abdón y Senén.

A las 23. — GRAN TRACA FINAL DE  
FIESTAS, recorriendo las calles de cos-  
tumbre, bajada por la calle del Santísimo  
Cristo del Mar y avenida Marqués de Be-  
nicarló, hasta llegar al final del dique de  
Levante del Puerto, en donde se dispararán  
grandes descargas de fuegos aéreos.



Encomiamos la colaboración prestada  
por la Coral Polifónica Benicarlanda, diri-  
gida por don Froilán Galindo Castell, y por  
la Agrupación Musical «Santa Cecilia», di-  
rigida por don José Ramón Arnau Añó,  
cuyas actuaciones realzan la brillantez de  
nuestros festejos, y agradecemos sincera-  
mente todas las facilidades obtenidas de or-  
ganismos oficiales, entidades y particulares  
organizadores de diversas manifestaciones  
deportivas y culturales que reseña el Pro-  
grama.

Este PROGRAMA OFICIAL DE FIESTAS  
PATRONALES para el presente año, ha sido  
aprobado por el Ayuntamiento Pleno, en sesión  
celebrada el día 19 de Julio de 1968.

EL ALCALDE,

*José M.<sup>a</sup> Palau Añó*

EL SECRETARIO,

*Ricardo Miralles Mora*

NOTA. — El Ilmo. Ayuntamiento se reserva el derecho de  
alterar el orden de los festejos o variar alguno de ellos, si las  
circunstancias o el tiempo lo aconsejan.

Incorporada plenamente nuestra Ciudad al quehacer turístico que une a los pueblos, su Ayuntamiento al programar sus Fiestas Patronales, dedica especialmente un día, «Día del Turista», a los miles de visitantes que entre nosotros disfrutan su descanso veraniego. Benicarló corresponde así a la preferencia que ellos nos demuestran y les desea la más grata estancia.

Deseamos que estos festejos sean uno más de los lazos que aúnen en cordialidad fraterna, plenamente española, a las nuevas generaciones que, conociéndose mejor, podrán amarse más.



La Ville de Benicarló est pleinement incorporée au courant touristique et notre Mairie, en programmant les «Fiestas Patronales», dédie tout spécialement un jour, le «Jour du Touriste», aux milliers des visiteurs qui jouissent chez nous leurs vacances. Benicarló est heureux de correspondre ainsi à la préférence qu'ils nous témoignent et leur souhaite un très agréable séjour.

Nous faisons des vœux pour que ces fêtes soient un nouveau lien qui rattache plus, en cordialité fraternelle, pleinement espagnole, aux nouvelles générations en sorte que, se connaissant mieux, elles s'aiment plus.



Once again fully engaged in the matters of tourism, the most important link nowadays joining distant peoples, our Town Council, when making out the programme of these year's Local Festivities, has devoted one day, «The Tourist's Day», exclusively to the thousands of visitors who enjoy their summer holidays among us. Benicarló wants to reciprocate in this way for the preference they show for us and wishes them a most happy stay here.

It is our fervent wish that our festivals, while reflecting one of the main features of the Spanish people, its cordiality, may turn out to be a further bond of goodwill and sincere friendship for the new generations.



Wie in früheren Jahren wollen auch diesmal unsere Einwohner dem völkerverbindenden Tourismus einen Beitrag leisten, weshalb unser Stadtrat beschlossen hat, im Rahmen der Festwoche einen Tag den vielen Besuchern unserer Stadt, die ihren Sommeraufenthalt hier geniessen, unter der Devise «TAG DES TURISTEN» besonders zu widmen und auf diese Weise dem Vorzug, den sie unserer Stadt bezeigen, in geeigneter Form entsprechen.

Wir hoffen damit, dass das Freundschaftsband, welches die neue Generation aller Länder verbindet, in brüderlicher Herzlichkeit zu einer besseren Verständigung beitragen möge.

